






# 性平輔導團淡水分區-淡水女路與戶外教育



## 教學資源

內容	網站	QR code
首位環遊世界的台灣人-張聰明	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=3vYpNRXngUY">https://www.youtube.com/watch?v=3vYpNRXngUY</a>	
淡水女路重現 馬偕、張聰明婚誓   【走一條女路】	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=PzT000c7TDU">https://www.youtube.com/watch?v=PzT000c7TDU</a>	
女力綻放 Her story—淡水女路	<a href="https://newtaipei.travel/zh-tw/column/652">https://newtaipei.travel/zh-tw/column/652</a>	
淡水古蹟博物館 行動博物館	<a href="https://www.tshs.ntpc.gov.tw/xmdoc/cont?xsmsid=0M214635954707391309">https://www.tshs.ntpc.gov.tw/xmdoc/cont?xsmsid=0M214635954707391309</a>	
淡水古蹟博物館 數位學院(教案&學習單) (5)馬偕博士在淡水 (29)馬偕之路	<a href="https://www.tshs.ntpc.gov.tw/xmdoc?xsmsid=0G245657616718137468">https://www.tshs.ntpc.gov.tw/xmdoc?xsmsid=0G245657616718137468</a>	
淡水古蹟博物館 國民中小學學生「校外教學」活動計畫(學習單)	<a href="https://www.tshs.ntpc.gov.tw/xmdoc/cont?xsmsid=0G245657616718137468&amp;sid=0M278391175009344702">https://www.tshs.ntpc.gov.tw/xmdoc/cont?xsmsid=0G245657616718137468&amp;sid=0M278391175009344702</a>	
旅學堂	<a href="https://www.facebook.com/tamsuitraveler2019/">https://www.facebook.com/tamsuitraveler2019/</a>	

<p>姑娘樓</p>	<p>姑娘樓是吳威廉為淡水女宣教士建的宿舍，由於最先住的是高姑娘、金姑娘，淡水人泛稱「姑娘樓」。姑娘（Miss）是指奉獻青春才華和終身幸福來台的女宣教士，住過這裡的有金仁理、高哈拿、李仁美、黎瑪美、安義理、杜道理和德明利等姑娘，都是教會知名的女宣教士，目前作為真理大學的校長室。</p> <p>百年以前單身姑娘來台服務，當時教會必須提供她們合適的宿舍。而當時台灣居住環境，不適合洋人的生理和文化條件，英國雖於 1861 年在淡水已設領事館，卻又在 1874 年另建領事官邸。而馬偕於 1872 年在淡水龍目井街租屋宣教，最後也必須在 1875 年時為自己和另一宣教士華雅各醫師蓋砲台埔的宿舍。這都是現實上的需要。</p> <p>因此吳威廉牧師擇地於馬偕博士宿舍西鄰，原寶順洋行之地，親自設計督工，聘當時著名的洋樓匠師黃阿樹施工（樹司是洪仔泉女婿，泉司當年和馬偕合作蓋過馬偕的宿舍、偕醫館、牛津學堂和女學堂等洋樓），這棟磚拱迴廊的「番仔樓」，落成於 1906 年，今日在其屋頂西邊的氣窗上，仍有白灰所塑「1906」的浮字，所用的磚材和福杉據稱來自廈門。磚工精細、造形、比例優美，是難得的建築作品；由於最先住的是高姑娘、金姑娘，淡水人就稱它為「姑娘樓」。</p>	
<p>牧師樓</p>	<p>牧師樓位於姑娘樓西側，為吳威廉在 1909 年為自己建的宿舍。後來明有德、孫雅各兩位牧師（淡中代校長）也住過，因此俗稱它為孫牧師樓。後來也被淡江中學租作學寮，叫「青龍寮」（姑娘樓叫「朱雀寮」）。戰後，一度作為純德女中音樂教室，1965 年，撥給今日真理大學使用，目前現況作為教員餐廳（真善美餐廳）。</p> <p>吳威廉牧師又在「姑娘樓」西側，建了一棟相似的紅磚洋樓作為其寓所。自此，加上東側兩棟馬偕所蓋的西班牙式洋樓、和兩棟同樣形式的海關「總務稅司公署」官邸，以及英國領事官邸，砲台埔頂就成了洋樓特區了。</p> <p>1936 年淡江中學被日本政府強制接管後，德姑娘、杜姑娘和蘭姑娘一直住到 1940 年年底，見時局無望才返回加拿大。而姑娘樓西側的牧師樓，在吳牧師過世後由明有德牧師（Rev Hugh . A . Mac Millan）進駐，明牧師是淡江中學男校最後一任校長，學校被日人接管明牧師搬到雙連後，成為孫雅各牧師（Rev James Dickson）的牧師樓，孫牧師是臺北神學校校長，較年輕前衛，他有一部福特汽車，因此牧師樓西側的地下室就成為他的車庫，而教會人士習慣稱牧師樓為「孫牧師樓」。後來孫牧師和神學校再度遷到雙連，牧師樓就租給美國商人王武路（Wanble），一直到戰爭前英美撤僑。</p>	
<p>淡水女子學堂</p>	<p>淡水女學堂，日治時期命名「善樓」，創設於 1884 年，為基督教長老教會創辦，為臺灣新式女子學校的濫觴，最初長老會教士馬偕創校的動機，在培養臺籍的女性傳道人員。馬偕發現臺灣婦女受制於「重男輕女」的社會陋俗，如溺女嬰、蓄妾、重聘以及深居簡出等，使得婦女缺乏自由與幸福，而這些都是傳教時的阻力，因此希望藉由宗教教育的力量，使這些婦女成為女性的傳道人員。</p>	

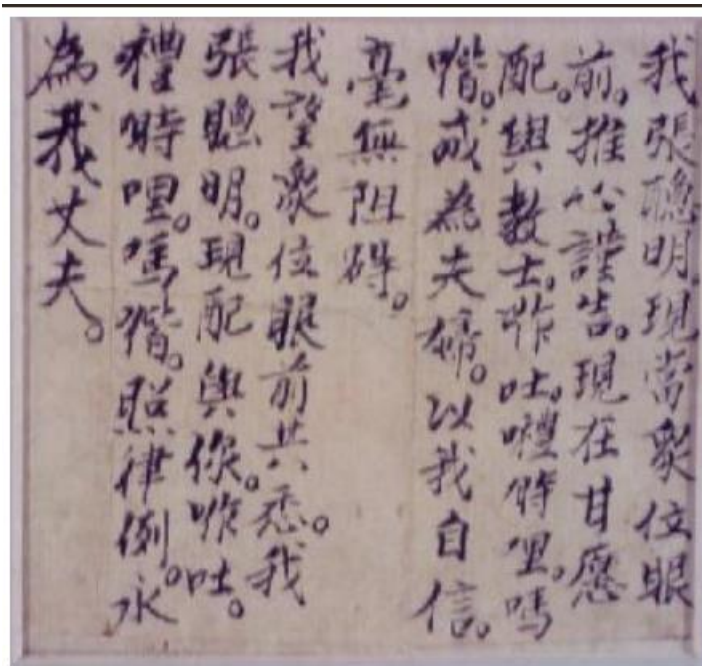
	<p>1884 年（清光緒 10 年）1 月「淡水女學堂」（Tamsui Girls' School）正式開學，一共有 45 名婦女入學，大半是來自宜蘭的噶瑪蘭平埔族人。為鼓勵婦女入學，女學堂不僅免學費，並補助旅費、膳宿、服裝等。但臺灣民眾依循禮教，不願女子拋頭露面、「女子無才便是德」的觀念根深蒂固，在經傳道士大力宣導後，女學堂學生最多時也曾達八十人之眾。此時的女學堂是一所以基督教為中心，結合老少婦女的學校。</p> <p>女學堂校長是由馬偕博士擔任，馬偕夫人和幾位傳道士師母擔任舍監和教師，牛津學堂的教師也來此授課，課程有：讀書、寫字、算術、歌唱、地理、婦女技能、聖經歷史和聖經教義等。基本上這所學校無學年及學分制，入學年齡也無限制。</p> <p>淡水女學堂之開創，為臺灣女子教育的嚆矢。受此新教育之薰陶，使婦女改變生活習慣，知識領域開拓，使他們不再侷於家庭的束縛，有助於改變婦女的社會地位。1901 年（明治 34 年），馬偕博士逝世後「淡水女學堂」一度停辦，改為教士眷屬的宿舍，至 1905 年（日本明治 38）才又恢復，復校後的淡水女學堂改採新的經營方針，訓練傳道人員不再是該校主要目的。</p> <p>1907 年 5 月，馬偕博士之子偕叡廉返臺創辦中學，將「淡水女學堂」改為四年制的「淡水女學校」，1922 年（日本大正 11 年）改名為「私立淡水女學院」；昭和 13 年因應日本學制改為「私立淡水女子高等學校」。戰後，於 1945 年（民國 34 年）8 月再度改名為「淡水女子中學校」。1947 年（民國 36 年），淡水女子中學與淡水中學校合併為一校，成為淡江中學女子部與男子部。1948 年男女兩部又分開經營，1949 年，男子部聘王守勇為校長，陳清忠則為女子部校長，同年 7 月女子部正式改名為「純德女子中學」（簡稱純德女中）。1956 年兩校再度合併，改制為「私立淡江高級中學」。</p> <p>近年來淡江中學又附設純德小學，座落於淡江中學校園內，並沿用台灣第一所女子學院的淡水女學堂作為校舍。</p>	
<p>文化地標</p> 	<p>全台女子首學—淡水女學堂</p> <p>1884 年來自加拿大的馬偕博士與其台灣籍妻子張聰明女史，在淡水創辦了全台女子首學「淡水女學堂」，讓台灣女孩的命運開始轉變，也終結「女人無才便是德」的宿命。馬偕博士在台興女學，讓女孩們免學費、供膳宿、習識字、習女紅及研讀聖經，可謂第一所讓台灣女性受教育的女校。</p> <p>地標設計藝術家：吳瑪悌</p> <p>設計理念：地標中間為一個頂天立地的女人，象徵全臺女子首學；女人是被海浪包圍的島嶼更是推動時代轉變的巨輪。代表學堂位於面對出海口的淡水埔頂。並以素雅的石材製作，不奪取視線。</p> <p>設置時間：3/8/2006</p> <p>設置地點：台北縣淡水鎮真理街 26 號(淡江中學)</p>	
<p>馬偕故居</p>	<p>馬偕故居（又被暱稱為「馬偕的小白宮」）是馬偕博士在 1875 年所建，他於此結婚生子，也在此臨終。這種西班牙式的白堊孤廊建築，不僅適合熱帶氣候，其優美的造型配合青翠的埔頂，展望淡水河與觀音山。這是馬偕親自設計督工的，建材由</p>	

	<p>廈門購入。馬偕博士後來還在建物後方加蓋「讀書樓」作為讀書研究之用。馬偕故居甚至成為馬偕博士開拓宣教、醫療與教育的基地，直至 1901 年馬偕博士病逝為止。明治年間，乃木總督曾來此拜訪參觀。</p> <p>馬偕故居在二次大戰初期改為「安樂寮」，供失去家庭的婦女住宿靜養，後來淡水中學租作學寮，稱為「白虎寮」，戰爭末期充作彈藥庫。二次大戰後，馬偕次女偕以利續住，直到年老。後來淡專(真理大學前身)設校，成為淡專英文老師宿舍。</p>	
小白宮	<p>「前清淡水關稅務司官邸」坐落於淡水埔頂地區，因為白色的牆體，而被當地人暱稱為「小白宮」。</p> <p>西元 1862 年淡水設立滬尾洋關，正式開關徵稅。滬尾洋關是臺灣第一所管理外國貿易的關稅機構，隨後在安平、雞籠(基隆)、打狗(高雄)等設立的海關，都是以滬尾為本關，總理全臺的關務工作。</p> <p>1863 年清朝同意由洋人擔任副稅務司，並且實質掌控洋關的行政與稅務大權。滬尾洋關在當時的外籍稅務司管理之下，成為具有管理制度的國際港，同時也讓清朝獲利甚豐。</p> <p>隨著關務日益繁雜，外籍關員也逐漸增加，為了解決住宿的問題，於是購買埔頂土地興建官邸。1875 年再增建二棟宿舍，以供書記和低階關員使用，當地人稱之為「埔頂三塊厝」。然而在 1884 年爆發清法戰爭，損毀了低階關員的宿舍。</p> <p>到了日據時期，淡水港沒落關稅漸少，於是日本稅關長組織了「五十會俱樂部」，重建被毀的官邸並移作官方招待所和賓館使用。臺灣光復後，由財政部臺北關(基隆關稅局)接收，原有三棟官邸宿舍只留下這一棟，1950 年成為當時美籍總稅務司署長李度(Lester Knox Little)的官舍。</p> <p>1996 年小白宮遭到拆除改建新樓的危機，幸好在地方人士、學者專家的全力搶救下，1997 年由內政部評定為三級古蹟(市定古蹟)，始得以保存至今。</p>	
多田榮吉故居	<p>淡水街長多田榮吉故居為日治時期擔任淡水街長的多田榮吉私人宅邸，建於 1937 年(日昭和 12 年)，據稱多田榮吉還申請了自用自來水，成為全淡水、全臺第一戶接自來水的民宅。宅邸位於淡水馬偕街 19 號埔頂烽火段地區、砲台埔前緣，介於紅毛城與福佑宮之間、從滬尾偕醫館和淡水禮拜堂前往小白宮的路上，也可以從新北市立圖書館淡水分館前的天橋過去即可看到。於 2005 年 4 月 21 日公告為縣定古蹟，是淡水第一座被指定為古蹟的日式住宅[1]。</p>	
真理街阿給店		
張聰明	<p>張聰明(1860 年—1925 年)，原名張蔥仔，原籍五股坑(今五股，淡水對岸觀音山腳)，出身窮困、從小遠離家庭，沒有受過正規教育，原為童養媳，但在她十二歲時，她尚未成親的小丈夫染疾而終。1873 年，馬偕在蔥仔的故鄉——五股坑建立臺灣北部第一間禮拜堂五股坑教會，蔥仔的養祖母陳塔嫂成為臺灣第一位女信徒。教會也開始招收 12 歲以上小孩到教堂學習羅馬字，祖母帶領著蔥仔進入教會，從此改變了蔥仔，蔥仔參加後開始會讀聖經，成績優良常得第一名並得獎學金。</p> <p>1878 年(光緒 4 年)2 月，蔥仔受洗，馬偕為她取名「聰</p>	

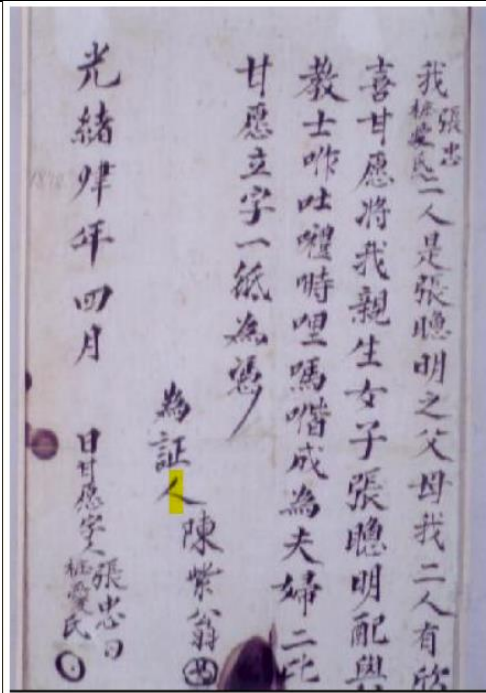
	<p>明」。馬偕博士經學生陳雲騰作媒，徵得養祖母陳塔嫂及其家人同意後，於 1878 年 5 月 27 日與張聰明女士在淡水英國領事館領事的見證下結為夫妻，張聰明並於婚後為馬偕育有二女一男。</p> <p>張聰明女士與同時代之婦女一樣，未經戀愛即結婚，婚後追隨夫婿的傳教工作，不但讓馬偕博士打破了臺灣漢人社會中對女性傳教的僵局，因夫人熟知本地風俗習慣，因此更能將聖經的含意清楚明白地表達出來。讓各地的婦女有機會參加聚會，也增加婦女接受教育的機會。聰明女士早年雖未受過正式教育，但是她非常聰明，婚後認真學習，不斷地自我成長，不但學會羅馬字，也會說英語，在牛津學堂開校時，她即是六位老師中唯一女性教師，可說是北部臺灣一位本地籍的女宣教師。</p> <p>1901 年（明治 34 年）馬偕辭世，1925 年（大正 14 年）張聰明將馬偕留給家族的五千多坪土地，捐給 1914 年開辦的淡水中學，做為運動場，日後培育出知名的橄欖球校隊。同年 9 月 15 日，張聰明辭世。</p>	
陳塔嫂	<p>陳塔嫂原名朱定，五股坑（即今五股區）人，曾協助馬偕牧師在五股坑建立臺灣北部第一間教堂，並成為北部首位受洗女信徒，她甚至把她十分疼愛的養孫女張聰明女士許配給馬偕。</p> <p>依據馬偕牧師於《台灣傳道記》（From Far Formosa, 1895, p.148-152）的回述，1872 年某一天，陳塔嫂（原名朱定）來到淡水聽馬偕講道，她是五股坑的一個窮寡婦，在世上歷經許多苦難，深感神佛不能給她安慰，聽了馬偕的傳道，相信上帝會帶給她平安喜樂。後來陳塔嫂陸續帶許多婦人同來，她的同伴一禮拜一禮拜地增加，最後竟乘滿一條小船。她們很熱心，就勸馬偕到她們家鄉五股坑看看。再依據《馬偕日記》的記載，馬偕牧師及學生嚴清華於 1872 年 8 月 28 日先溯淡水河到關渡，再溯一條小溪抵五股坑，到達時很多村民出來迎接，並引領去見頭人陳炮。陳炮借了一個空穀倉給馬偕佈道，數個月之後陳炮捐出自宅前的一片土地，供馬偕在該地興建禮拜堂。落成典禮於 1873 年 3 月 2 日下午舉行，這是北部第一所興建的禮拜堂，可容納 150 人。</p> <p>陳塔嫂是馬偕的第一位女信徒，於 1876 年 9 月 17 日（62 歲）受洗。她是一位很賢慧且有口才的婦人，常替人斡旋調解，並熱心傳道至其一生，1881 年去世，享壽 84 歲。</p>	
張聰明結婚誓約書	<p>1878 年 5 月 27 日馬偕博士與本地五股坑女子張聰明姑娘結婚時 張聰明本人的誓約書（請用台語發音） 馬偕博士夫人張聰明女士。係北部首位女信徒陳塔嫂的養孫媳。原名蔥仔是五股坑張忠與 愛氏夫婦之長女。幼時送給五股坑口的陳烏、張氏夫婦為童養媳，蔥仔 12 歲時，與他匹配的對象不幸病逝。從此養母即開始虐待她，1873 年 3 月 2 日馬偕博士在北部興建第一間禮拜堂五股坑教會後，開始招收 12 歲以上小孩到教堂學習羅馬字，因鼓勵參加者每月發給白銀壹元（當時一斗米為二角左右），約有百餘人參加。蔥仔參加後開始會讀聖經，因成績第一名得獎學金白銀三元，她將獎金交給養父母，因為蔥仔會賺錢回家才不再受虐待。蔥仔在 1878 年 2 月 3 日受洗，偕牧師同</p>	



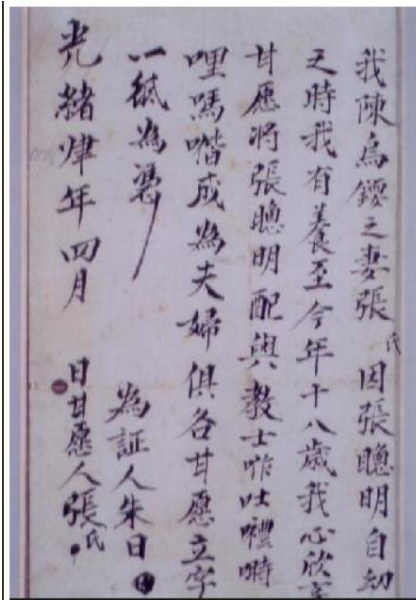
時將她改名為聰明（與台語蔥仔同音）。馬偕博士常到陳塔嫂家，看到聰明女士常受責打的不幸，心存同情，經學生陳雲騰作媒，徵得養祖母陳塔嫂及其家人同意後，於 1878 年 5 月 27 日在淡水英國領事館內由領事福證，領事夫人（Mrs. A. Frater），道先生（Mr. John Dodd），林格醫生（Dr. Ringer），Mr. And Mrs. Lay 及一些親朋好友的祝福下完成了結婚大事，聰明女士本人，生父母及養母也都以誓約書表白了他們同意這樁婚姻的心意。百年前台灣社會還很保守，本地姑娘嫁給外國人是非常特別的。當時在台灣傳教的幾十個外國宣教師中，只有馬偕一個例子。今天我們從這三張結婚時的誓約書中知道，他們是經父母同意而結婚的。雖然張聰明與同時代之婦女一樣，未經戀愛即結婚，但是他在眾人面前表白了心意。並且婚後切記所立誓言一生追隨夫婿的傳教工作，不但讓馬偕博士打破了台灣漢人社會中對女性傳教的僵局，因夫人熟知本地風俗習慣，因此更能將聖經的含意清楚明白的表達出來。讓各地的婦女有機會參加聚會，也增加婦女接受教育的機會。張聰明女士早年雖未受過正式教育，但是他非常聰明，婚後認真學習，不斷的自我成長，不但學會羅馬字，也會說英語，在牛津學堂開校時，她即是六位老師中唯一女性教師，可說是北部台灣一位本地籍的女宣教師。馬偕博士夫婦育一子二女，皆繼續做傳教工作。長女媽連嫁陳清義牧師，次女以利嫁柯維思長老，長子叡廉為宣教師並於 1914 年創立淡水中學。



我張聰明。現當眾位眼前。推心謹告。現在甘愿配。與教士。  
【口作】吐。【口禮】【口時】哩。嗎【口偕】。成為夫婦。  
以 我 自 信 。 毫 無 阻 碍 。  
我望眾位眼前共悉。我張聰明。現配與你。【口作】吐。【口禮】  
【口時】哩。嗎偕。照律例。永為我丈夫。



張聰明親生父母的同意書



張聰明養父母的同意書

五股坑教會（位於今台北縣五股）是馬偕在北部的第一間禮拜堂，創立後招收十二歲以上的學生習羅馬字，參加者按月給白銀一圓，有多達一百多人參加，在所有的學生中，資質最穎異、成績第一名的，是個女孩子，叫蔥仔，乃馬偕北部首位女信徒陳塔嫂的孫養媳。

馬偕本來就和陳塔嫂熟稔，蔥仔成為學生表現又優秀，到陳塔嫂家猶如進行家庭訪問。現在的家庭訪問都是溫馨而熱切的，但一百多年的台灣，可不是如此，人民生活窮苦，談不上家庭教育，女子無才便是德，蔥仔還是別人的養女，更悲慘的是其匹配的對象十二歲夭折，養父母或許懷恨在心、認為她有剋夫命，常虐待她，還強迫她裹足綁小腳。這看在馬偕的眼中，真是於心不忍，尤其蔥仔對聖經的領悟超乎常人，卻受到命運的折磨，在漢人社會結構的限制下，可說沒有未來可言。

於是，經學生陳雲騰作媒，馬偕決定娶蔥仔為妻，依閩南語諧音，改蔥仔為張聰明（英文名 Minnie），然而兩人結婚，還要

	經過養父母陳烏【金耍】與張氏的同意，也要和親生父母張忠與【木庄】愛氏首肯，經過兩家人同意之後，簽下結婚證書，才是夫婦。	
--	-------------------------------------------------------------	--